

**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU č. 2024/AH058**

uzatvorená podľa § 51 a § 628 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) medzi týmito zmluvnými stranami:

**Poskytovateľ: Nadácia EPH**

Adresa: Plátennícka 2, 821 09 Bratislava-Ružinov

zapísaná: Register nadácií Ministerstva vnútra SR, registračné číslo: 203/Na-2002/1096

IČO: 42 412 871

bankové spojenie: J&T BANKA, a.s.

číslo účtu: SK60 8320 0000 0012 0008 6931

zastúpený: Mgr. Ivana Štefunková, MBA, Správkyňa Nadácie EPH

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Príjemca: Obec Bidovce

so sídlom: Bidovce 210, 04445 Bidovce

IČO/ČOP: 00323977

bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.

číslo účtu: SK46 5600 0000 0004 7635 2001

zastúpený: Ing. Pavol Azari

(ďalej len „príjemca“)

**Článok I****Predmet plnenia**

1. Na základe rozhodnutia Správnej rady Nadácie zo dňa **30.07.2024** sa poskytovateľ zaväzuje poskytnúť príjemcovi finančný príspevok vo výške **6000.00 EUR** (slovom: šesťtisíc euro), ďalej len „finančný príspevok“ na projekt **"Doplnenie prvkov detského ihriska"**.
2. Finančný príspevok je poskytnutý na základe žiadosti príjemcu o podporu predloženého projektu a to po splnení podmienok zakotvených v ďalších ustanoveniach tejto Zmluvy, pričom použitie finančného príspevku je účelovo viazané na realizáciu projektu, ktorého popis je súčasťou žiadosti nachádzajúcej sa v Prílohe č.1 – Popis a rozpočet projektu.

**Článok II****Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Poskytovateľ odovzdá príjemcovi finančný príspevok prevodom na účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy, po podpísaní tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami v termínoch uvedených v Prílohe č. 2 – Podmienky poskytnutia finančného príspevku, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Príjemca sa zaväzuje, že finančný príspevok použije spôsobom a podľa podmienok, ktoré sú uvedené Prílohe č. 2 – Podmienky poskytnutia finančného príspevku a v Prílohe č. 3 – Pokyny pre spracovanie záverečnej správy o použití finančného príspevku, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Príjemca sa zaväzuje, že finančný príspevok použije na verejnoprospešné účely a len spôsobom, ktorý je v súlade s §50 zákonom č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v platnom znení. Toto ustanovenie sa vzťahuje aj na všetkých príjemcom podporených partnerov a ich aktivity v rámci plnenia účelu použitia finančného príspevku podľa tejto zmluvy.

**Článok III****Vrátenie finančného príspevku**

1. Príjemca je povinný vrátiť poskytnutý finančný príspevok poskytovateľovi v plnej výške a poskytovateľ môže od zmluvy odstúpiť, v prípade ak:
  - a) Príjemca použije finančný príspevok v rozpore s účelom tejto zmluvy podľa čl. I
  - b) Príjemca sa dopustí takého konania,
    - i. ktoré môže ohroziť verejnoprospešné aktivity a záujmy poskytovateľa alebo jeho zriaďovateľa a obchodné záujmy spoločnosti Energetický a průmyslový holding, a.s.
    - ii. ktoré je v rozpore s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, a to najmä ale nielen vo vzťahu k účelu tejto zmluvy



- iii. ktoré je v rozpore s etickými princípmi a základnými pravidlami morálky a ako také môže ohroziť dobré meno alebo verejnoprospešné aktivity a záujmy poskytovateľa alebo jeho zriaďovateľa, alebo obchodnú povesť spoločnosti Energetický a průmyslový holding, a.s.
- c) príjemca nepredloží záverečnú správu podľa prílohy č. 2 a 3 tejto zmluvy.
2. Odstúpenie od zmluvy je účinné písomným doručením oznámenia o odstúpení poskytovateľa od zmluvy príjemcovi a príjemca je povinný najneskôr do 30 dní od doručenia tohto oznámenia vrátiť poskytnutý finančný príspevok poskytovateľovi. Pokiaľ sa príjemca dostane do omeškania s vrátením finančného príspevku poskytovateľovi je príjemca povinný zaplatiť úrok z omeškania vo výške 0,05% denne za každý deň omeškania až do úplného zaplataenia.

#### Článok IV

##### Spracúvanie osobných údajov

1. Poskytovateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb (vrátane príjemcu) v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi za podmienok uvedených vo Všeobecných podmienkach spracúvania a ochrany osobných údajov Nadáciou EPH zverejnených na webovej stránke poskytovateľa (<https://nadaciaeph.sk/>).
2. Príjemca je oprávnený poskytnúť poskytovateľovi osobné údaje inej osoby, iba v prípade ak disponuje primeraným právnym základom na ich poskytnutie a zároveň informoval dotknutú osobu o (i) poskytnutí osobných údajov poskytovateľovi, a o (ii) skutočnosti, že podmienky spracúvania osobných údajov poskytovateľom sú uvedené na webovej stránke poskytovateľa v zmysle bodu 1 tohto článku Zmluvy. Príjemca je povinný splnenie týchto povinností na žiadosť poskytovateľa kedykoľvek preukázať.
3. Príjemca súhlasí so spracúvaním jeho osobných údajov poskytovateľom, v rozsahu popísania spolupráce s príjemcom a tiež uvedenia základných identifikačných údajov príjemcu v informačných materiáloch poskytovateľa, v materiáloch o poskytnutých grantoch a na webovej stránke poskytovateľa, a to po dobu 10 rokov od udelenia tohto súhlasu.

**So spracúvaním mojich osobných údajov na tento účel:**

**súhlasím**

**nesúhlasím**

4. Príjemca súhlasí so spracúvaním jeho osobných údajov poskytovateľom, v rozsahu zverejnenia podobizne na fotografiách poskytnutých poskytovateľovi príjemcom v informačných materiáloch poskytovateľa, v materiáloch o poskytnutých grantoch a na webovej stránke poskytovateľa, a to po dobu 10 rokov od udelenia tohto súhlasu.

**So spracúvaním mojich osobných údajov na tento účel:**

**súhlasím**

**nesúhlasím**

5. Príjemca je oprávnený svoj súhlasy v zmysle bodu 3 a 4 tohto článku Zmluvy kedykoľvek odvolať, bez toho aby to malo vplyv na zákonnosť spracúvania založeného na súhlase udelenom pred jeho odvolaním, a to spôsobom uvedeným v podmienkach podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy.

#### Článok V

##### Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy medzi zmluvnými stranami bližšie neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími relevantnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia, na znak čoho ju podpisujú.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že predmetnú zmluvu podpísali slobodne a vážne a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
5. Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých poskytovateľ obdrží 1 vyhotovenie a príjemca 1 vyhotovenie.

#### Prílohy:

**Č. 1 Popis a rozpočet projektu** (Formulár žiadosti o príspevok)

**Č. 2 Podmienky poskytnutia finančného príspevku**



iii. ktoré je v rozpore s etickými princípmi a základnými pravidlami morálky a ako také môže ohroziť dobré meno alebo verejnoprospešné

aktivity a záujmy poskytovateľa alebo jeho zriaďovateľa, alebo obchodnú povest' spoločnosti Energetický a priemyslový holding, a.s.

c) príjemca nepredloží záverečnú správu podľa prílohy č. 2 a 3 tejto zmluvy.

2. Odstúpenie od zmluvy je účinné písomným doručením oznámenia o odstúpení poskytovateľa od zmluvy príjemcovi a príjemca je povinný najneskôr do 30 dní od doručenia tohto oznámenia vrátiť poskytnutý finančný príspevok poskytovateľovi. Pokiaľ sa príjemca dostane do omeškania s vrátením finančného príspevku poskytovateľovi je príjemca povinný zaplatiť úrok z omeškania vo výške 0,05% denne za každý deň omeškania až do úplného zaplatenia.

#### Článok IV

##### Spracúvanie osobných údajov

1. Poskytovateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb (vrátane príjemcu) v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi za podmienok uvedených vo Všeobecných podmienkach spracúvania a ochrany osobných údajov Nadáciou EPH zverejnených na webovej stránke poskytovateľa (<https://nadaciaeph.sk/>).

2. Príjemca je oprávnený poskytnúť poskytovateľovi osobné údaje inej osoby, iba v prípade ak disponuje primeraným právnym základom na ich poskytnutie a zároveň informoval dotknutú osobu o (i) poskytnutí osobných údajov poskytovateľovi, a o (ii) skutočnosti, že podmienky spracúvania osobných údajov poskytovateľom sú uvedené na webovej stránke poskytovateľa v zmysle bodu 1 tohto článku Zmluvy. Príjemca je povinný splnenie týchto povinností na žiadosť poskytovateľa kedykoľvek preukázať.

3. Príjemca súhlasí so spracúvaním jeho osobných údajov poskytovateľom, v rozsahu popísania spolupráce s príjemcom a tiež uvedenia základných identifikačných údajov príjemcu v informačných materiáloch poskytovateľa, v materiáloch o poskytnutých grantoch a na webovej stránke poskytovateľa, a to po dobu 10 rokov od udelenia tohto súhlasu.

**So spracúvaním mojich osobných údajov na tento účel:**

**súhlasím**

**nesúhlasím**

4. Príjemca súhlasí so spracúvaním jeho osobných údajov poskytovateľom, v rozsahu zverejnenia podobizne na fotografiách poskytnutých poskytovateľovi príjemcom v informačných materiáloch poskytovateľa, v materiáloch o poskytnutých grantoch a na webovej stránke poskytovateľa, a to po dobu 10 rokov od udelenia tohto súhlasu.

**So spracúvaním mojich osobných údajov na tento účel:**

**súhlasím**

**nesúhlasím**

5. Príjemca je oprávnený svoj súhlasy v zmysle bodu 3 a 4 tohto článku Zmluvy kedykoľvek odvolať, bez toho aby to malo vplyv na zákonnosť spracúvania založeného na súhlase udelenom pred jeho odvolaním, a to spôsobom uvedeným v podmienkach podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy.

#### Článok V

##### Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy medzi zmluvnými stranami bližšie neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími relevantnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.

3. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia, na znak čoho ju podpisujú.

4. Zmluvné strany prehlasujú, že predmetnú zmluvu podpísali slobodne a vážne a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.

5. Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých poskytovateľ obdrží 1 vyhotovenie a príjemca 1 vyhotovenie.

#### Prílohy:

Č. 1 Popis a rozpočet projektu (Formulár žiadosti o príspevok)

Č. 2 Podmienky poskytnutia finančného príspevku



**Č. 3 Pokyny pre spracovanie správy o použití finančného príspevku**

Bidovce, dňa:

**Obec Bidovce**

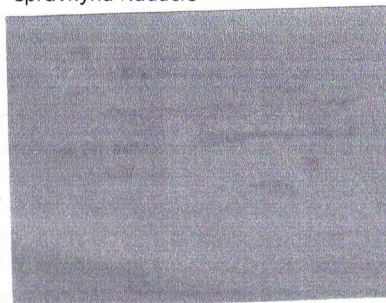
Ing. Pavol Azari

Bratislava, dňa: :

**Nadácia EPH**

Mgr. Ivana Štefunková, MBA

správkyňa Nadácie



\_\_\_\_\_   
 príjemca

\_\_\_\_\_   
 poskytovateľ

Príjemca **môže** vo všetkých písomných materiáloch a vo verejných vystúpeniach, ktoré sa priamo vzťahujú k podporenému projektu uvádzať nasledovné: „Tento projekt (táto aktivita) sa uskutočnil(a) vďaka podpore z Nadácie EPH.

Logá Nadácie EPH a dizajn manuál je k dispozícii na web stránke nadácie („Na stiahnutie“). Použitie loga sa príjemca zaväzuje konzultovať s poverenou osobou Poskytovateľa emailom na [nadacia@nadaciaeph.sk](mailto:nadacia@nadaciaeph.sk), **v prípade potreby**.

## 6. Podmienky poskytnutia finančného príspevku

- Finančný príspevok z projektu môže byť použitý len k verejnoprospešným účelom a v súlade so schváleným rozpočtom na schválený projekt.
- Hmotnú zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky nesie príjemca zodpovedný za realizáciu projektu.
- Príjemca môže uskutočniť presun financií len v rámci schválených rozpočtových položiek (viď Príloha č. 1, rozpočet projektu je súčasťou Formulára žiadosti o finančný príspevok) do **výšky 15% z celkovej sumy grantu** bez predbežného súhlasu Poskytovateľa, zaväzuje sa však dodatočne o tom informovať v Záverečnej správe.
- V prípade, že príjemca potrebuje uskutočniť presun finančných prostriedkov v rámci schválených položiek rozpočtu nad 15 % z celkovej sumy grantu, (viď Príloha č. 1, rozpočet projektu je súčasťou Formulára žiadosti o finančný príspevok), musí **vopred** písomne (e-mailom na [nadacia@nadaciaeph.sk](mailto:nadacia@nadaciaeph.sk)) požiadať o súhlas poskytovateľa a akýkoľvek presun uskutočniť až po prijatí písomného súhlasu poskytovateľa. V nevyhnutných prípadoch je možné súhlas získať aj telefonicky, ale len na základe písomnej žiadosti.
- Úrokové výnosy získané z finančného príspevku si ponecháva príjemca, ktorý sa zaväzuje využiť ich na účely súvisiace s podporeným projektom.
- Príjemca sa zaväzuje, že vopred a včas oznámi poskytovateľovi termíny najdôležitejších aktivít, ktoré sa týkajú realizácie podporeného projektu. **Poskytovateľ si vyhradzuje právo navštíviť príjemcu a zúčastniť sa všetkých / najdôležitejších aktivít podporeného projektu.**
- Príjemca sa zaväzuje ponechať si vlastnícke práva k veciam získaným na základe grantu a zabezpečovať údržbu predmetu, na ktorý bol grant poskytnutý v súlade s projektom a realizovať dozor nad technickým stavom tohto predmetu minimálne počas doby trvania zmluvy.
- Príjemca grantu sa zaväzuje zachovať predmet, na ktorý bol grant poskytnutý podľa projektu v prevádzke počas celého obdobia trvania Zmluvy, zveľaďovať, upravovať a rozširovať, avšak musí zachovať pôvodný zámer na ktorý bol grant poskytnutý a pôvodné vlastnícke vzťahy k tomuto predmetu.
- Nadácia EPH je oprávnená popísať spoluprácu s Príjemcom a tiež uviesť Príjemcu v rozsahu jeho identifikačných údajov, avšak bez uvedenia osobných údajov, ak nie je udelený osobitný súhlas v zmysle čl. IV bod 3 Zmluvy, v informačných materiáloch Nadácie EPH, v materiáloch o poskytnutých grantoch a na webovej stránke Nadácie EPH.
- Nadácia EPH je oprávnená použiť fotografie (neobsahujúce osobné údaje, ak nie je udelený osobitný súhlas v zmysle čl. IV bod 4 Zmluvy), ktoré príjemca poskytne Nadácii EPH v informačných materiáloch Nadácie EPH, v materiáloch o poskytnutých grantoch a na webovej stránke Nadácie EPH. Príjemca vyhlasuje, že tieto materiály získal v súlade so zákonom a je oprávnený ich Nadácii EPH poskytnúť za týmto uvedeným účelom použitia, pričom zodpovedá Nadácii EPH za škodu alebo ujmu v prípade, ak sa ukáže jeho vyhlásenie podľa tohto bodu za nepravdivé.
- Poskytovateľ je oprávnený bezodplatne užívať názov, značky, ochranné známky a/alebo logá Príjemcu vo svojich obrazových, zvukových, obrazovo-zvukových a/alebo audiovizuálnych záznamoch, ktoré budú/môžu byť šírené (sprístupnené verejnosti) prostredníctvom printových, televíznych, alebo rozhlasových médií a/alebo prostredníctvom iných informačných a komunikačných médií vrátane internetu, najmä prostredníctvom web stránky Nadácie EPH.
- Príjemca udeľuje v zmysle § 70 zákona č. 185/2015 Z. z. (autorský zákon) v znení neskorších predpisov Poskytovateľovi bezodplatné oprávnenie – nevýhradnú licenciu na použitie autorských diel týkajúcich sa projektu, a to obrazových, zvukových, obrazovo-zvukových a audiovizuálnych záznamov vyhotovených príjemcom. Licencia zahŕňa práva na použitie diela podľa § 19 ods. 4 autorského zákona časovo, teritoriálne a vecne neobmedzené. Príjemca udeľuje poskytovateľovi súhlas na udelenie súhlasu tretej osobe na použitie diela vytvoreného príjemcom v rozsahu poskytovateľovi udelenej licencie (tzv. sublicenciu).
- V prípade, že by pri realizácii projektu malo dôjsť k zmenám oproti schválenému projektu, príjemca sa zaväzuje bezodkladne písomne ohlásiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
- **Akákoľvek zmena pri použití finančného príspevku príjemcom musí byť vopred písomne alebo telefonicky odsúhlasená poskytovateľom.** Ide najmä o tieto zmeny:
  - a) zmena v časovom pláne projektu,
  - b) ohrozenie realizácie projektu,
  - c) zmeny ovplyvňujúce účelové využitie finančného príspevku,
  - d) v organizácii dôjde k zmenám, ktoré rozhodujúcim spôsobom ovplyvnia jej činnosť, vrátane zmeny sídla organizácie,
  - e) zmena osoby zodpovednej za projekt,
  - f) zmena štatutárneho zástupcu Príjemcu
  - g) zmena sídla, alebo zánik organizácie

V prípade nedodržania podmienok príjemcom, alebo ak dôjde pri realizácii projektu k dôležitým zmenám bez súhlasu poskytovateľa, je poskytovateľ oprávnený požadovať vrátenie finančného príspevku, ktorý bol príjemcovi poskytnutý.

V prípade zániku príjemcu v priebehu realizácie projektu je tento povinný vrátiť nevyčerpaný zostatok finančného príspevku a všetko technické vybavenie, ktoré bolo zakúpené z prostriedkov poskytnutého finančného príspevku.

Podpisom Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku potvrdzuje príjemca svoj súhlas s uvedenými podmienkami poskytnutia finančného príspevku.

**Príloha č. 3 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku č. 2024/AH058**  
**Pokyny pre spracovanie Záverečnej správy o použití finančného príspevku.**

Príjemca je povinný vyúčtovať celú sumu finančného príspevku, t.j. 100%.

Záverečná (programová aj finančná) správa musí byť odovzdaná elektronicky do Aplikácie Nadácie EPH, pod svojim užívateľským kontom (Formulár záverečnej správy sa vypĺňa v aplikácii), v termíne **najneskôr do dátumu určeného touto Zmluvou**, teda do **30.11.2024**.

**Záverečná správa obsahuje:**

- Programová správa
- Finančná správa

**A. Programová správa** obsahuje informácie týkajúce sa vyhodnotenia projektu

**A. 1. VYHODNOTENIE PROJEKTU.**

Pod **vyhodnotením** projektu rozumieme Vaše zhodnotenie Vášho podporeného projektu. Táto správa by mala byť odpoveďou na predložený projekt. Formulár programovej správy nájdete na web stránke [www.nadaciaeph.sk](http://www.nadaciaeph.sk) v sekcii „Na stiahnutie“, resp. v Aplikácii Nadácie EPH, v prípade, že ste žiadosť predkladali do Aplikácie Nadácie EPH pod svojim užívateľským kontom

**A. 2. Súčasťou programovej správy sú aj naskenované kópie článkov, ktoré boli publikované v médiách, resp. web linky na články v online médiách, a týkali sa projektu, ak takéto existujú.**

**A. 3. K záverečnej správe je potrebné priložiť fotografie v elektronickej podobe, ktoré dokumentujú priebeh projektu.**

**B. Finančná správa** obsahuje vyúčtovanie prostriedkov, ktoré Vám boli poskytnuté na realizáciu vášho projektu.

**B. FINANČNÉ VYÚČTOVANIE PREDKLADAJTE V NASLEDOVNEJ PODOBE:**

Finančné vyúčtovanie predkladáte rovnako **v elektronickej podobe**, ako je uvedené vyššie, kde prikladáte naskenované účtovné doklady. K vyúčtovaniu žiadame priložiť **naskenované prvotné aj druhotné účtovné doklady**. Naskenované účtovné doklady označte podľa kategórií uvedených v rozpočte v prílohe č.1 „Popis a rozpočet projektu“ a podľa pokynov.

Originály účtovných dokladov si ponechávajte vo svojej účtovej evidencii tak, aby mohli byť kedykoľvek prístupné našej, či inej kontrole.

**Prvotné účtovné doklady** (od dodávateľov): faktúry; výpisy z registračných pokladníc; cestovné doklady spolu s cestovným príkazom; darovacie zmluvy (dohody o poskytnutí finančného príspevku).

**Druhotné účtovné doklady** (autorizujúce platbu): výdavkový pokladničný doklad organizácie v prípade hotovostnej platby; bankový výpis organizácie (nie prevodový príkaz) v prípade bezhotovostnej platby.

Pri každej faktúre musíte zdokumentovať **spôsob jej úhrady**, napr. výpis z účtu, výdavkový a príjmový doklad. K výdavkovému bloku musí byť priložený účet z pokladne alebo faktúra.

**PRI VYÚČTOVANÍ ...**

**Služieb:**

- Faktúra alebo iná zmluva o službe;
- Daňový doklad autorizujúci zaplatenie faktúry;
- bezhotovostná platba - výpis z účtu (nie príkaz na úhradu);
- hotovostná platba - príjmový pokladničný doklad od dodávateľa spolu s očíslovaným výdavkovým pokladničným dokladom.

**Cestovného:**

cestovné doklady na cestovnom príkaze v zmysle zákona č. 283/2002 Zb. o cestovných náhradách v platnom znení, daňový doklad autorizujúci preplatenie cestovných nákladov:

- bezhotovostná platba - výpis z účtu,
- hotovostná platba - výdavkový pokladničný doklad

(cestovné náklady hradené prostredníctvom grantu nemajú charakter služobnej cesty a nie je možné pri nich uplatňovať si náklady podľa zákona č.283/2002 Z.z. **Do cestovných nákladov nemôžu byť zahrnuté stravné, amortizácia osobného vozidla ako ani iné výdavky podľa osobitných právnych predpisov**)

**Pri ceste osobným automobíлом je potrebné priložiť kópiu technického preukazu auta a blok z registračnej pokladne o nákupe pohonnej hmoty, priložiť prehľad ciest, uviesť odkiaľ kam a dátum cesty, počet kilometrov - vytlačiť z internetu údaje o vzdialenosti trasy.**

**VZOREC na výpočet: počet km x spotreba (údaj z TP) x cena PHM / 100**

